侍天屠龍記

第五十四回 挪移乾坤 【六一〇】

金庸著

一個女子輕輕咳嗽，有兩個人進了房中，張無忌在掛毯後向外張望，只見兩個都是少女，一個約摸十六七歲，穿着淡黃綢衫，不住的咳嗽，左手扶在另一個少女肩上，那少女年紀更小，只是十四五歲，穿着青衣布衫，是個小嬛，說道：「小姐你息一息，不要生氣着急！」

那小姐一陣劇烈咳嗽，反手便是一記巴掌，出手甚重，打在那小嬛臉上，那小嬛一個狠蹌，倒退了一步，可是那小姐一隻手搭在她的肩頭，她一倒退，小姐身子一晃，轉過臉來，張無忌在燭光下看得分明，這位小姐眼睛大大，眼球深黑，一張圓臉，正是他萬里迢迢從中原護送來到西域的楊不悔，此時相隔數年，她身材長得高大了，但神態絲毫不改，尤其咀角邊使小性兒時微微撇嘴的模樣，更加分明，只聽她喘着氣罵道：「你叫我別着急，哼，你自己自然不着急，最好是我爹爹給人整死了，你再害死我，那便是你天下了，」那小嬛不敢分辯，扶着她坐下，楊不悔道：「快取我劍來！」

那小嬛走到壁前，摘下掛着的一柄長劍，張無忌見她雙脚之間繫着一根細細的鐵鍊，雙手的手腕上也鎖着一根鐵鍊，又見她左足跛行，背脊駝成弓形，待她摘了長劍回過身來時，無忌更是一驚，但見她右目小，左目大，鼻子和咀角也都扭曲，形狀極是怕人，心下不禁暗暗奇怪，「這小姑娘相貌之醜，似乎尤在蛛兒之上，不過蛛兒是因中毒而面目浮腫，總能治愈，這小姑娘天生殘疾，却是醫不了的。」

只見楊不悔接過長劍，咳嗽了兩下，從懷中取出一個藥瓶，倒出兩顆藥丸吃了，張無忌心想：「原來她藏得有靈丹妙藥，是以身中一陰指還尚能移動，想來定是至陽的熱藥，」果然楊不悔服藥之後，臉上不久便現出紅暈，額頭間冒出絲絲熱氣，她緩緩站起身來，說道：「扶我去廳上看看，」那小嬛道：「敵人恐怕未去，讓我先去探一探風色，再來扶小姐去，」她說話的聲音也不嘶啞雜聽，像個粗魯的中年漢子，楊不悔道：「誰要你假好心，扶着我，」那小嬛無奈，伸出右手來扶。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754
代辦 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
500 Main St.
遺囑
代理收款
電話 MU 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
電話 255-6974
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：254-3952

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即函索目錄及價目表郵購。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七，叁貳壹壹

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chan Co.
30 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
MU 1-5816

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SIK CO
國光髮絲公司
27 PENDER STE VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省視覺大學
視光系傳业
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

明達
承接木工油漆
各種裝修門及時代化設備
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4749

昌記
修裝
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

Sunbeam White Enriched Rice
新美味
新鮮麵麭

華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比廷街 電話 684-8021
音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮記
腊味專家
精製腊味
批發至球
價目印備
務秉卿家
WING WING
50-460 Hastings St. E
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-2499

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼
兼校鏡眼
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg.
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.
食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。
美國華辦事處啟

加拿大賚路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣贋價每百元十七元八毛

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：681-8614
鮮靚芽菜
便捷妥當
遠近交易

家專修配眼鏡
權愛周
精校各種雜時眼鏡
眼鏡之舊破裂修整
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can.$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG